

MESSAGER DE TAHITI

Journal Officiel des Établissements français de l'Océanie,

PARAISANT TOUS LES SAMEDIS A 3 HÈURES DU SOIR.

MATRAK 18 page N° 7.

TE VEA NO TAHITI.

Mahina mar 28 no Eperera 1866.

PRÉT. D'APPÉLATION (appel d'origine) 10 fr. Pour les Abonnements et les Annonces, s'adresser

à l'éditeur — Béziers, au 1^{er} étage, à la droite de l'escalier.

Taxe maritime 10 centimes. Un numéro : 10 centimes.

AU BUREAU DE LA POSTE,

Imprimerie du Gouvernement.

FUX DES ANNONCES (les compléter). Les 20 premières lignes... 20 le tableau... 20 les 20 premières pages... 20 Les autres pages... 20 Les annexes réservées se paient la taxe du prix de première insertion.

SOMMAIRE.

PARTIE OFFICIELLE. — Loi votée par l'Assemblée législative tahitienne sur l'organisation judiciaire. — Ordinance concernant un arrêt de la Cour des Torts. — Décret concernant l'ouverture du concours pour le grade d'officier dans les corps marins.

PARTIE NON OFFICIELLE. — Avocat-adjudicatif. — Impôt indigène. — Faits divers. — Mythes à Marie. — Mouvement commercial. — Movements du port. — Marché de Papeete. — Tabouau d'abstention. — Annances.

PARTIE OFFICIELLE.

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE TAHITIENNE.

SESSION DE 1866.

LOI sur l'organisation judiciaire tahitienne.

Art. 1^{er}. Les contestations entre Indigènes du Protectorat relatives au droit ou à propriété des terres seront portées devant le conseil du district, en fonction de la situation de la terre en litige.

Art. 2. Le conseil du district, en séance publique, entendra les parties et prononcera tous les renseignements nécessaires pour s'éclaircir sur leurs droits respectifs.

Il consignera son avis sommairement motivé sur le registre de ses délibérations.

Copie en sera délivrée aux intéressés sur leur demande.

Une déclaration certifiée conforme sera adressée dans la huitaine au Secrétaire général, qui la transmettra sans délai au greffe de la Haute-Cour tahitienne.

Art. 3. Les délibérations des conseils des districts relatives à ces contestations verront toujours être attaquées par la voie de l'appel. Celui-ci ne pourra être interjeté dans les vingt jours qui suivront la délibération.

Il ne pourra plus l'être trente jours après l'expiration de ce délai. Ce dernier délai sera de quatre-vingt-dix jours pour les îles autres que Tahiti et Moorea.

L'acte d'appel sera constitué par une demande écrite adressée au président du tribunal de première instance, qui en sera délivrer récipiendaire par le greffier.

Après l'expiration des délais précisés, les délibérations des conseils qui ont donné lieu à ces stampures seront présentées d'office par le procureur impérial à la Haute-Cour tahitienne, qui les hononiera si elles ne contiennent rien de contraire aux lois du pays.

Les délibérations siées homologuées se prononceront plus douze lieux qu'il se pourront en cassation dont il est question à l'article 6 de la présente loi.

A la suite de toute contestation définitivement résolue par arrêt contradictoire ou d'homologation de la Haute-Cour tahitienne, le conseil du district qui en aura connu procéder au hommage de la terre objet du litige.

Il sera fait mention de cette opération sur le registre de ses délibérations.

Art. 4. Il sera statué lors l'appel par cinq Tochita désignés par le président du tribunal de la première instance et présidés par lui.

Un interprète assementé tiendra la plume.

Le président du tribunal de première instance dirigerà les débats, mais ne prendra point part à la délibération.

Le procureur impérial près les tribunaux du Protectorat exercera les fonctions de ministère public près la Haute-Cour tahitienne.

Art. 5. La Haute-Cour tahitienne s'assemblera un moins tous les trimestres, sur la convocation spéciale de Sa Majesté la Reine et du Commissaire Impérial.

Elle sera saisie par la simple production de la délibération du conseil du district.

Les actes de cette Cour seront rendus à la pluralité des voix, en dessous rogné et sous appel.

Art. 6. Les parties en cause, ainsi que le président du tribunal de première instance, pourront se porter devant en cassation devant S. M. la Reine et le Commissaire Impérial, par l'intermédiaire du Chef du service judiciaire, contre les jugements rendus par la Haute-Cour tahitienne pour violation ou fause application de la loi.

Le délit du porcier est fixé à trente jours à compter de celui du prononcé du jugement.

En cas d'acceptation du porcier, la cause sera portée devant une nouvelle instance de cinq Tochita, dont ne pourront faire partie ceux qui auront été déjà connus de l'affaire.

Tout pourvoi en cassation devra être accompagné d'un dépôt de cinquante francs.

La partie qui succombera sera passible d'une amende égale.

Aucun porcier n'est admis contre les arrêts de la Cour des Torts rendus antérieurement au 22 mars 1865, ainsi qu'il a été établi par l'ordonnance de cette date (1).

Art. 7. La preuve testimoniale sera toujours admise dans les contestations relatives aux propriétés territoriales, sauf le cas d'incrimination devenue définitive, ou de production par l'une des parties des preuves écrits émanant de la partie adverse et non dédiés par elle.

La partie qui succombera sera condamnée aux frais et dépens, équipes conformément aux tarifs établis par les lois françaises.

Art. 8. Les décisions rendues en appel seront consignées dans les deux langues sur un registre spécial.

(1) Paragraphe additionnel voté dans la séance de 4 avril 1866.

Elles seront signées par tous les membres du tribunal, par le président, et par le greffier, qui certifiera la traduction conforme.

Ce registre sera déposé au greffe du tribunal de première instance.

Copie des jugements sera adressée au Secrétaire général dans les huit jours qui suivront le prononcé du jugement.

Art. 9. Les causes des débats et des jugements devant la Haute-Cour tahitienne proviendront pour la plupart de leurs décisions les droits établis par les lois indigènes et les jugements qui les ont appliquées avant la promulgation de la présente loi, ainsi que les usages du pays en tout ce qui concerne ces derniers.

Les actions fondées sur des droits acquis postérieurement à cette promulgation seront jugées d'après les règles des Codes français.

Art. 10. Les contestations autres que celles dont il est question ci-dessus, ainsi que les crimes, les délits et les contraventions aux lois et règlements seront délivrées aux tribunaux du Protectorat, jugées conformément aux lois françaises, d'après les règles de leur compétence.

Dans toutes les affaires où un indigène du Protectorat sera en cause, soit en demandant, soit en demandant, son tribunaux s'adjointront un avocat indigène désigné par le président.

Cet avocat assistera avec voix consultative aux débats et à la délibération. Son avis sera mentionné dans le libellé du jugement, le tout à peine de nullité.

Art. 11. Le droit de grâce ou de commutation de peines à l'égard des Tahitiens condamnés pour crimes ou délits commis au préjudice d'autres Tahitiens est dénommée réserve à S. M. la Reine.

Art. 12. Sont et demeurent abrogées toutes dispositions contraires à la présente loi.

Papeete, le 23 mars 1866.

Le Vice-Président de l'Assemblée législative,
MAHEANU.

Les Secrétaires de l'Assemblée législative,

MANO MAI,

TAATAHII TAHAPAI.

Sanctionné par :

La Reine des îles de la Société
et dépendances.

Le Commissaire Commissaire
Impérial,

C. DE LA RONCIERE.

TURE no te fanta ra i te nua ohipa horaa raa i Tahiti nei:

Irava 1. Te manu ohipa e miro his i rotou i te manu tata o te Hua Tamara nei, no i te riro his i te fata fenua, e hapihi his i lau i te araa i te riro his i te matananei te reira tata fenua e miro his i te vali res.

Irava 2. E faaro mai te apon van matananei i te paraus a miro his i lau i te riro his i te vali res.

E papai hapatoi elia lau manan i nia i tata pata i maa rasparu, e mo i te maa rasparu i te maa rasparu.

E tuo his i tu i te riro his i te vali res.

E hapo i te maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

E maa rasparu i te maa rasparu i te vali res.

